

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om forlængelse af aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter med perioden 1. juli til 30. september 1997

Brev fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Hr.

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, der undertegnedes den 7. december 1995, og som er forlænget med perioden 1. januar til 30. juni 1997, og at foreslå, at den nuværende EKSF-aftale, der i forvejen er blevet forlænget med perioden 1. januar til 30. juni 1997, yderligere forlænges med en periode på op til tre måneder (dvs. fra 1. juli til 30. september 1997), indtil forhandlingerne om en ny bilateral stålaftale og de formelle procedurer for dens ikrafttræden afsluttes. Hvis den nye aftale træder i kraft inden den 1. oktober 1997, udløber den nuværende EKSF-aftale på datoen for den nye aftales ikrafttræden.
2. De kvantitative lofter for perioden 1. januar til 30. september 1997 er de lofter, der er angivet i bilaget til dette brev. Disse lofter udgør ti tolvte dele af Den Russiske Føderations kvantitative lofter for 1996 (inkl. overførsel mellem grupper inden for den samme varekategori) og foregriber ikke størrelsen af de kvantitative lofter for 1997, der kan blive aftalt med Den Russiske Føderation i henhold til en ny bilateral aftale.
3. Eksportlicenser, der udstedes af Den Russiske Føderation i løbet af 1997 i overensstemmelse med bestemmelserne i denne brevveksling og modregnes mod de i bilaget hertil fastsatte lofter, modregnes mod de samlede lofter, der fastsættes for 1997 i den nye aftale, når den træder i kraft.
4. Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt denne skrivelse med tilhørende bilag kan accepteres af Deres regering, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation, som træder i kraft på datoen for Deres svar.

Med venlig hilsen

*For Kommissionen
for De Europæiske Fællesskaber*

BILAG

DEN RUSSISKE FØDERATION

KVANTITATIVE LOFTER

(i tons)

Produkter	1. januar til 30. september 1997
SA. Fladvalsede produkter	
SA1. Bredbånd	155 823
SA1.a. Varmtvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning	358 333
SA2. Tykke flader	24 936
SA3. Andre fladvalsede produkter	21 413
SB. Lange produkter	
SB1. Profiler	9 985
SB2. Valsetråd	21 585
SB3. Andre lange produkter	77 792

Brev fra regeringen for Den Russiske Føderation

Hr.

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af 18. juli 1997 med følgende ordlyd:

•Hr.

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Den Russiske Føderation om handel med visse stålprodukter, der undertegnede den 7. december 1995, og som er forlænget med perioden 1. januar til 30. juni 1997, og at foreslå, at den nuværende EKSF-aftale, der i forvejen er blevet forlænget med perioden 1. januar til 30. juni 1997, yderligere forlænges med en periode på op til tre måneder (dvs. fra 1. juli til 30. september 1997), indtil forhandlingerne om en ny bilateral stålaftale og de formelle procedurer for dens ikrafttræden afsluttes. Hvis den nye aftale træder i kraft inden den 1. oktober 1997, udløber den nuværende EKSF-aftale på datoen for den nye aftales ikrafttræden.
2. De kvantitative lofter for perioden 1. januar til 30. september 1997 er de lofter, der er angivet i bilaget til dette brev. Disse lofter udgør ti tolvte dele af Den Russiske Føderations kvantitative lofter for 1996 (inkl. overførsel mellem grupper inden for den samme varekategori) og foregriber ikke størrelsen af de kvantitative lofter for 1997, der kan blive aftalt med Den Russiske Føderation i henhold til en ny bilateral aftale.
3. Eksportlicenser, der udstedes af Den Russiske Føderation i løbet af 1997 i overensstemmelse med bestemmelserne i denne brevveksling og modregnes mod de i bilaget hertil fastsatte lofter, modregnes mod de samlede lofter, der fastsættes for 1997 i den nye aftale, når den træder i kraft.
4. Jeg har den ære hermed at foreslå, at såfremt denne skrivelse med tilhørende bilag kan accepteres af Deres regering, skal denne skrivelse og Deres bekræftelse heraf tilsammen udgøre en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Russiske Føderation, som træder i kraft på datoen for Deres svar.

Med venlig hilsen*

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at det ovenfor anførte kan accepteres af min regering, og at Deres brev sammen med nærværende skrivelse med tilhørende bilag udgør en aftale, således som De har foreslået.

Med venlig hilsen

*For regeringen
for Den Russiske Føderation*

BILAG

DEN RUSSISKE FØDERATION

KVANTITATIVE LOFTER

(i tons)

Produkter	1. januar til 30. september 1997
SA. Fladvalsede produkter	
SA1. Bredbånd	155 823
SA1.a. Varmtvalsede bredbånd bestemt for yderligere valsning	358 333
SA2. Tykke flader	24 936
SA3. Andre fladvalsede produkter	21 413
SB. Lange produkter	
SB1. Profiler	9 985
SB2. Valsetråd	21 585
SB3. Andre lange produkter	77 792